

Code der Ausschreibung: AOV/CA - 024/2015 –
Reinigungsdienst für die Gemeinde LeifersCodice gara: AOV/CA - 024/2015 – Servizio di
pulizia per il Comune di Laives

CIG 63814402E1

Erklärungen 1-5**Frage Nr. 1**

Es wird gefragt, ob vorhandene Ausschreibung Änderungen der Dienstleistung im Verhältnis zur vorigen Dienstleistung vorsieht.

Antwort Nr. 1

Im Verhältnis zur vorigen Dienstleistung sind die Leistungsfrequenz und die ersuchten Leistungen eingehender bezeichnet worden. Sehen Sie diesbezüglich die im technischen Auflagenverzeichnis enthaltenen Angaben.

Frage Nr. 2

Es wird nach dem Namen des mittlerweile mit der Dienstleistung beauftragten Unternehmens, nach der aktuellen Anzahl der Bediensteten und deren Einstufung, sowie nach dem wöchentlichen Stundenbetrag gefragt.

Antwort Nr. 2

Das Unternehmen ist Sozialgenossenschaft (Typ B) SIPA.
Die Anzahl der Bediensteten ist 16.
Die Einstufungen sind Ebene A1 (1 Person), Ebene A2 (13), Ebene B1 (1), Ebene C1 (1).
Der wöchentliche Stundenbetrag beträgt 55,85 Stunden.

Frage Nr. 3

In Bezug auf § 3.5 Buchst. d) der Ausschreibungsbedingungen wird es gefragt, die Angabe der Zeit der Ausführung der verlangten gleichartigen Dienstleistungen, sowie deren Betrag, besser zu beschreiben.

Antwort Nr. 3

Die Ausschreibungsbedingungen lauten: „Vollendete bzw. laufende Ausführung von Leistungen, die gleichartig wie die Leistungen sind, die dieses Verfahren zum Gegenstand hat. Diese Leistungen sollen in den letzten drei Jahren zugunsten öffentlichen bzw. privaten Körperschaften mit einem Mindestbetrag von € 270.000,00 erbracht worden sein. Die

Chiarimenti 1-5**Quesito n. 1**

Si chiede se la presente procedura di gara preveda variazioni nel servizio rispetto a quello precedente.

Risposta n. 1

Rispetto all'attuale servizio sono state variate e definite meglio le frequenze e il dettaglio dei servizi richiesti. Si veda, a riguardo, la descrizione contenuta nel capitolato tecnico.

Quesito n. 2

Si chiede il nome dell'impresa che svolge attualmente il servizio, nonché di indicare il numero attuale degli addetti, il loro inquadramento, il monte ore settimanale.

Risposta n. 2

L'impresa è la cooperativa sociale di tipo B "SIPA".
Gli addetti sono 16.
Le qualifiche sono livello A1 (1 persona), livello A2 (13), livello B1 (1), livello C1 (1).
Il monte ore settimanale è di 55,85 ore.

Quesito n. 3

Con riguardo al § 3.5, lett. d) del disciplinare di gara, si chiede di chiarire i termini temporali di svolgimento di precedenti servizi analoghi e l'importo di tali servizi.

Risposta n. 3

Il disciplinare richiede: *“esecuzione, conclusa o in corso, negli ultimi tre anni, presso enti pubblici o privati, di servizi analoghi a quelli oggetto della presente procedura, per un importo non inferiore a € 270.000,00. I tre anni si calcola no a ritroso dalla data di pubblicazione del bando. Per i contratti non ancora estinti faranno fede le fatture liquidate”*.



obgenannten drei Jahre werden ab dem Datum der Veröffentlichung der Auftragsbekanntmachung rückwärts gerechnet. Für die Verträge, deren Ausführung noch nicht vollendet ist, sind die ausgezahlten Rechnungen maßgebend“.

Die Ausschreibung wurde am 4.9.2015 veröffentlicht, die zu betrachtenden drei Jahre laufen also vom 4.9.2012 bis zum 4.9.2015.

Es wird verlangt, dass während obgenannten Zeitraums (dieser läuft vom 4.9.2012 bis zum 4.9.2015) der Wirtschaftsteilnehmer eine gleichartige Dienstleistung vom Gesamtbetrag von 270.000,00 Euro oder höher erbracht hat, oder dass er mehrere gleichartige Dienstleistungen, deren zusammengerechnete Beträge 270.000,00 Euro oder höher betragen, erbracht hat.

Frage Nr. 4

Es wird gefragt, ob die Lieferung von Klopapier, Handtücher und Seife in der Ausschreibung eingeschlossen ist.

Antwort Nr. 4

Ja, wie es im technischen Auflagenverzeichnis angegeben ist.

Frage Nr. 5

Es wird gefragt, wie das technische Angebot vorbereitet werden soll und ob dazu vorgesehene Anlagen zur Verfügung stehen.

Antwort Nr. 5

Die Weise, wie das technische Angebot vorzubereiten ist, ist am § 4.2.2. der Ausschreibungsbedingungen unter „Technische Dokumentation“ angegeben.

La gara è stata pubblicata in data 4.9.2015, quindi i tre anni da ricomprendere vanno dal 4.9.2012 al 4.9.2015.

Si richiede che entro l'arco temporale evidenziato (che va dal 4.9.2012 al 4.9.2015) l'operatore economico abbia svolto un servizio analogo dell'importo complessivo uguale o superiore a 270.000,00 euro, ovvero più servizi analoghi dei quali la somma degli importi sia uguale o superiore a 270.000,00 euro.

Quesito n. 4

Si chiede se nell'appalto sia ricompresa la fornitura di carta igienica, asciugamani e sapone.

Risposta n. 4

Sì, come indicato nel capitolato tecnico.

Quesito n. 5

Si chiede di sapere come predisporre l'offerta tecnica e se ci sono degli allegati predisposti.

Risposta n. 5

Le modalità di predisposizione dell'offerta tecnica sono indicate al § 4.2.2 del disciplinare di gara sotto "Documentazione tecnica".
